

**VIII CONGRESO VIRTUAL SOBRE
HISTORIA DE LAS MUJERES.
(DEL 15 AL 31 DE OCTUBRE DEL 2016)**



Penélope de Joan Manuel Serrat. Un mito femenino revisado.

Sara Roberto López.



**PENÉLOPE DE JOAN
MANUEL SERRAT. UN MITO
FEMENINO REVISITADO**

SARA ROBERTO LÓPEZ

CONGRESO VIRTUAL HISTORIA DE LAS MUJERES



Sobre mí

Me llamo Sara. Tengo 21 años y soy estudiante de cuarto curso del grado en Estudios Clásicos y Románicos, Minor en lengua, literatura e historia alemana en la Universidad de Oviedo, Asturias. Actualmente estoy con el programa Erasmus estudiando en la Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Alemania.

Mi pasión por la escritura, la cultura y los idiomas surgió mucho antes de entrar en la universidad. Cuando descubrí, gracias a mi madre, Gemma, el mundo grecolatino, quise, no solo conocer su historia, sino también su lengua: el latín y el griego. Desde entonces he estado leyendo libros, traduciendo obras a diario (tanto al español como al alemán) y haciendo pequeños trabajos para clase. Es por eso que, al descubrir este Congreso de la Universidad de Jaén, quise participar presentando mi primer trabajo, que espero que sea el primero de muchos.

Quiero dar las gracias, en mi primer lugar a mis padres: Gemma y Manolo por ser mis pilares cada día, sin vosotros no podría haber logrado todo esto; a mi familia, que vais siguiendo todos mis pasos y apoyándome; a mis amigos, con quienes siempre puedo contar; a mi directora del trabajo: Azucena, quien me descubrió el congreso y estaré eternamente agradecida; y, por supuesto, daros las gracias a vosotros, que vais a dedicar un rato de vuestro tiempo a leerme. ¡Espero que todos disfrutéis con la lectura!

Este trabajo ha sido realizado por Sara Roberto López bajo la dirección de la profesora doctora María Azucena Álvarez García.

Introducción

Los tópicos literarios que han llegado hasta nuestros días a través de los libros antiguos, están profundamente anclados en nuestra vida cotidiana. Todos ellos sirven como ejemplo y como enseñanza para todo tipo de personas y vivencias.

En este trabajo, haré referencia al mito de Penélope¹ que en tantos lugares pervive, oculto en canciones u obras de teatro. *La tejedora de sueños*², título de la obra de Antonio Buero Vallejo; *La mujer que espera*, popular por aquellos que conocen su historia. Aunque, prioritariamente, me centraré en llevar a cabo un pequeño trabajo de investigación sobre la canción de Joan Manuel Serrat³, *Penélope*., compuesta en el año 1969 por el propio cantante junto con el compositor Augusto Algueró⁴.

Penélope hija de Icaro y la náyade Peribea⁵, se convierte en reina de Ítaca tras su matrimonio con Odiseo. Ha pasado a la historia no solo en el arte, sino también en otras ramas como la psicología, donde encontramos el término “complejo de Penélope” acuñado por la psicoanalista Marie Langer⁶. Teniendo como referencia el mito, Penélope es una mujer que está esperando durante veinte años al regreso de su esposo Ulises⁷. Y durante ese tiempo, va forjando una imagen poco acertada de él, y por eso surgió ese complejo que lleva su nombre. La mujer que lo padece, está enamorada de algo que no es real, que ha sido únicamente producto de su imaginación.

¹ El nombre aparece por primera vez en textos escritos griegos en Homero (*Od.* 24,194) como “Penelópeia”, la forma que pasó al latín y de ahí al castellano, “Penélope”, aparece por primera vez en Heródoto (2,145), cf. Liddel, H.G y Scott, R.: *A Greek English Lexicon*, Claredon Press, Oxford, 1992, p. 1.401. Pueden consultarse on-line en un diccionario de mitología todos los mitos mencionados en este trabajo: <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>. Para Penélope, cf. pp. 416-417

²<http://exlibrispedia.blogspot.de/2009/12/la-tejedora-de-suenos-buero-vallejo.html> y https://es.wikipedia.org/wiki/La_tejedora_de_sue%C3%B1os

³ <https://jmserrat.com/>, https://es.wikipedia.org/wiki/Joaqu%C3%A9n_Manuel_Serrat

⁴ https://es.wikipedia.org/wiki/Augusto_Alguer%C3%B3

⁵ Pérez Miranda, I: “Penélope y el feminismo. La reinterpretación de un mito”, *Foro de educación*, N° 9, 2007, pp.267-278, hic p. 268.

⁶ https://es.wikipedia.org/wiki/Complejo_de_Pen%C3%A9lope

⁷ Para el mito de Ulises, cf. pp. 527-534 en el diccionario online: <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>

La obra de Antonio Buero Vallejo, narra la historia de los reyes de Ítaca, pero de una manera que difiere con la obra relatada por Homero⁸. Aquí vemos la metáfora del paso del tiempo con la rueca que ella va tejiendo, algo que hace recordar a las Moiras⁹ de la mitología griega, quienes hilaban la vida de los hombres y cortaban la cuerda cuando querían darle su fin.

Nuestra fuente principal es Homero, aunque no podemos dejar olvidados a autores como Pausanias y Apolodoro, entre otros¹⁰. Cuyas versiones del final del mito difieren de las de Homero. Según Pausanias en su *Descripción de Grecia*¹¹, Ulises culpa a Penélope de haber traído ella a los pretendientes y la repudió:

[5] In addition to the roads mentioned there are two others, leading to Orchomenus. On one is what is called the stadium of Ladas, where Ladas practised his running, and by it a sanctuary of Artemis, and on the right of the road is a high mound of earth. It is said to be the grave of Penelope, but the account of her in the poem called Thesprotis is not in agreement with this saying.

[6] For in it the poet says that when Odysseus returned from Troy he had a son Ptoliporthes by Penelope. But the Mantinean story about Penelope says that Odysseus convicted her of bringing paramours to his home, and being cast out by him she went away at first to Lacedaemon, but afterwards she removed from Sparta to Mantinea, where she died. (Pausanias: VIII,12,5-6.)¹²

⁸ Algunas traducciones que pueden consultarse son: Homero: *Die Odyssee*, Deutsch von Wolfgang Schadewaldt, Artemis, Rowohlt, Hamburg, 1958; *La Odisea*, traducción de J.M.Pabón, Gredos, Madrid, 1982; *La Odisea*, prólogo y traducción de A. Bernabé, Editorial EDAF, Madrid, 1985⁴; *La Odisea*, traducción de J.L. Calvo, Cátedra, Madrid, 2005 y *La Odisea*, traducción de C. García Gual, Alianza Editorial, Madrid, 2005.

⁹ Para el mito de las Moiras, cf. diccionario de mitología on-line, p. 364, en <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>

¹⁰ Miranda Pérez, I: "Penélope y el feminismo. La reinterpretación de un mito" *Foro de educación*, nº 9, 2007, pp.267-278.

¹¹ En griego *Ἑλλάδος περιήγησις*, es un libro de viajes escrito por Pausanias en el siglo II, dividido, a su vez, en diez libros. La referencia al mito de Penélope se encuentra en el libro de la *Arcadia*.

¹² Traducción realizada por W.H.S. Jones, Litt.D., y H.A. Ormerod.

Sin embargo, según cuenta Apolodoro, Pénelope había sido seducida por Anfínomo¹³ y se habría casado con él. También ella tras haber estado con Hermes¹⁴, habría dado a luz a Pan¹⁵.

[34] And after sacrificing to Hades, and Persephone, and Tiresias, he journeyed on foot through Epirus, and came to the Thesprotians, and having offered sacrifice according to the directions of the soothsayer Tiresias, he propitiated Poseidon. But Callidice, who was then queen of the Thesprotians, urged him to stay and offered him the kingdom;

[35] and she had by him a son Polypoetes. And having married Callidice, he reigned over the Thesprotians, and defeated in battle the neighboring peoples who attacked him. But when Callidice died he handed over the kingdom to his son and repaired to Ithaca, and there he found Poliporthes, whom Penelope had borne to him.

[36] When Telegonus learned from Circe that he was a son of Ulysses, he sailed in search of him. And having come to the island of Ithaca, he drove away some of the cattle, and when Ulysses defended them, Telegonus wounded him with the spear he had in his hands, which was barbed with the spine of a sting-ray, and Ulysses died of the wound.

[37] But when Telegonus recognized him, he bitterly lamented, and conveyed the corpse and Penelope to Circe, and there he married Penelope. And Circe sent them both away to the Islands of the Blest.

[38] But some say that Penelope was seduced by Antinous and sent away by Ulysses to her father Icarius, and that when she came to Mantinea in Arcadia she bore Pan to Hermes.

[39] However others say that she met her end at the hands of Ulysses himself on account of Amphinomus, for they allege that she was seduced by him. (Apolodoro, *Epítome* 7,34-39.)¹⁶

¹³ Hijo del rey Nisos y pretendiente de Penélope. Fue asesinado por Telémaco en el episodio de “el asesinato de los pretendientes”.

¹⁴ Para el mito de Hermes, cf. diccionario de mitología on-line, p. 261-262, en <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>. Era el mensajero de los dioses, dios olímpico. En la mitología romana se denominaba Mercurio.

¹⁵ Para el mito de Pan, cf. diccionario de mitología on-line, p. 482-483, en <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>. En la mitología griega era el semidiós de los pastores y rebaños, en la romana se identifica como Fauno.

Wolfgang Schadewaldt relata en su libro *Von Homers Welt und Werk* el pasaje del regreso de Ulises a casa. Encontramos a Penélope dormida y lo compara con el sueño en el que se sumió Ulises en el último viaje en el mar de vuelta a su tierra natal. Euriclea¹⁷ avisa a Penélope de que su amado ha vuelto y que ha matado a todos los pretendientes.

Penelope aber hat von allem, was sich in der Halle zutrug, von dem Lärm des Kampfes, dem Schrei der Sterbenden nichts vernommen. Sie lag und schlief die ganze Zeit in ihrer Kammer, und schläft noch immer, schläft ihrer Erlösung aus dem Leid entgegen, wie Odysseus auf der letzten Seefahrt seiner Heimat entgegenschlief. Da kommt die Schaffnerin Eurykleia zu ihr die Treppe heraufgestiegen, die alten Füße überstürzen sich, und steht an ihrem Lager: Penelope, auf, liebes Kind! Odysseus ist gekommen, ist hier im Haus und erschlug die Freier¹⁸.

¹⁶ Traducción por Sir James George Frazer, F.B.A., F.R.S.

¹⁷ Para el mito de Euriclea, cf. diccionario de mitología on-line, p. 184, en <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>. Nodriz de Telémaco y Ulises. Reconoce a este último al llegar a Ítaca. Pretende decírselo a su esposa, pero éste se lo impide para no ser descubierto por los pretendientes y poder deshacerse de ellos.

¹⁸ Schadewaldt. W: *Von Homers Welt und Werk*, Stuttgart, K. F. Koehler Verlag, 1959, p.409.

Penélope,

con su bolso de piel marrón

y sus zapatos de tacón

y su vestido de domingo.

Penélope,

se sienta en un banco en el andén

y **espera** que llegue el primer tren

meneando el abanico.

Dicen en el pueblo

que **un caminante paró**

su reloj

una tarde de primavera.

"Adiós amor mío

no me llores, volveré

antes que

de los sauces caigan las hojas.

Piensa en mí

volveré a por ti..."

Pobre infeliz

se paró tu reloj infantil

una tarde plomiza de abril

cuando se fue tu amante.

Se marchitó

*en tu huerto hasta la última **flor.***

No hay un sauce en la calle Mayor

para Penélope.

¹⁹ Los subrayados son nuestros y los analizaremos en conexión con el mito griego.

²⁰ Puede oírse gratis la canción, sin necesidad de descargarla, en esta dirección de internet:
<https://www.youtube.com/watch?v=GXGYBybj5qo>

Penélope,
tristes a fuerza de esperar,
sus ojos, parecen brillar
si un tren silba a lo lejos.
Penélope,
uno tras otro los ve pasar,
mira sus caras, les oye hablar,
para ella son muñecos.

Dicen en el pueblo
que el caminante volvió.
La encontró
en su banco de pino verde.
La llamó: "Penélope
mi amante fiel, mi paz,
deja ya
de tejer sueños en tu mente,
mírame,
soy tu amor, regresé".

Le sonrió
con los ojos llenitos de ayer,
no era así su cara ni su piel.
"Tú no eres quien yo espero".
Y se quedó
con su bolso de piel marrón
y sus zapatitos de tacón
sentada en la estación.

Lo primero que destaca de la letra de esta canción es el título, el nombre de mujer, que entendemos ha sido escogido con una finalidad muy clara. **Penélope** ni es en la actualidad ni ha sido nunca un nombre habitual dentro de la onomástica española, que tendía siempre a los nombres de tradición

cristiana. Este antropónimo refiere a un mito, a una leyenda, por lo tanto, está fuera del santoral católico.

En una búsqueda en la página del Instituto Nacional de Estadística de España²¹, solicitando el dato del número de mujeres que en España llevaban ese nombre, obtenemos una cifra ínfima.

Resultados por provincia y década de nacimiento		
Nombre: PENELOPE (edad media: 29,5 años(*))		
Década de nacimiento: Años 70		
Provincia	Total	Por mil (‰)
Total	605	0,156

Menos de un 0,2% de la población española femenina total (0,156%) aparecían en los registros con este antropónimo. No podía aludir, por tanto, a una referencia real, solo alguna excepción podía verse reflejada nominalmente en la canción analizada. Seguramente los autores no pretendían esa asociación por nombre, sino por sentimientos, por modelo de conducta. ¿Qué ocurrió en los años sucesivos²²? ¿Cambió la tendencia a partir del éxito y la canción de Serrat? Nuevamente el INE nos da la respuesta.

Años	Total respecto a la población	%
Década de los 80	235	0,078%
Década de los 90	170	0,077%
Año 2000	210	0,090%
Año 2010	84	0,078%

²¹ <http://www.ine.es/tnombres/formGeneralresult.do?vista=3>

²² El INE toma como medida una década, de modo que los años 80 serían de 1980 a 1989; los años 90 hasta 1999 y así sucesivamente. El propio Instituto de Estadística ha establecido los porcentajes, cf. véase nota supra.

Las cifras son bajísimas, no alcanzan el 0,1% del total. Esto indica que no es un nombre de mujer que guste a la población, quizás por tradición religiosa (como hemos mencionado anteriormente) o por su extensión, es un nombre polisílabo y la tendencia que encontramos en los antropónimos femeninos y masculinos en España es la contraria: una preferencia por nombres breves. El éxito y popularidad de la canción, no se vio, sin embargo, plasmada en una respuesta social. En las últimas 4 décadas, el nombre de Penélope es algo residual y excepcional dentro de la antroponimia española contemporánea. Por lo tanto, la elección del nombre tiene otra intencionalidad que entendemos está directamente relacionada con el mito clásico y que se ve reflejada en palabras y expresiones que hacen referencia al paso del tiempo, de la espera, cualidades que representa fielmente la Penélope homérica.

Vamos a ir analizándolas y tratando de ponerlas en relación con el famoso mito:

- “Penélope, **se sienta** en un banco en el andén y **espera** que llegue el primer tren” en el mito, nos encontramos a Penélope despidiendo a Ulises cuándo éste se va a echar a la mar; mientras que, en la canción, se trata de un tren. Hoy en día, las personas se sienten más identificadas si a la hora de una despedida se menciona un aeropuerto o una estación de tren. Quizá alguien del siglo XIX se hubiera sentido más identificado si se hubiera tratado de un carruaje. Así se puede apreciar cómo el mito puede seguir siendo el mismo o parecido, pero en épocas diferentes.
- “Dicen en el pueblo que **un caminante paró su reloj** una tarde de primavera” este caminante, para su reloj, como indica el verso, como símbolo de paralizar el tiempo. La larga espera comienza.
- “**Adiós amor mío no me llores, volveré antes que de los sauces caigan las hojas. Piensa en mí volveré a por ti...**” su amante se despide prometiendo volver antes de otoño. Como Ulises, en la *Odisea*, promete, sin poderlo cumplir, regresar antes de lo que espera. Pide en todo momento que le recuerde, que piense en él

porque va a regresar. En la canción de Serrat, ocurre exactamente lo mismo.

- “Pobre **infeliz** se paró tu reloj infantil una tarde plomiza de abril cuando se fue tu amante” nótese aquí el término *infeliz* como una premonición de futuros acontecimientos de tristeza, soledad y espera.
- “Se marchitó en tu huerto hasta la última **flor.**” la promesa del amante que no ha podido ser cumplida: “volveré antes de que [...] caigan las hojas”.
- “Penélope, tristes a fuerza de esperar, **sus ojos, parecen brillar** si un tren silba a lo lejos.” Penélope se agarra a cualquier pequeña esperanza con la ilusión de volverle a ver.
- “Penélope, **uno tras otro los ve pasar**, mira sus caras, les oye hablar, **para ella son muñecos**” fácilmente se puede relacionar estos versos con los pretendientes del mito, quienes intentan arrebatarse el trono a Ulises, pidiéndole la mano a su esposa. Ella, sin embargo, permanece impassible ante ellos; “para ella son muñecos”.
- “La encontró **en su banco** de pino verde”, es decir, la encuentra prácticamente en el mismo sitio donde la vio al partir. Símbolo que muestra una espera donde su mente no ha estado ocupada en ninguna otra cosa más que en la propia espera, de lo contrario, no encontraríamos a Penélope en el mismo lugar y haciendo lo mismo que cuando su amante marchó.
- “La llamó: “Penélope mi amante fiel, mi paz, **deja ya de tejer** sueños en tu mente [...]” Penélope, *la tejedora de sueños*, como veíamos al principio de este trabajo. En el mito, ella decide tejer un manto para darle tiempo a Ulises y que regresara. Prometía que, al acabar de tejerlo, si éste no hubiera llegado, se casaría con alguno de los pretendientes. Por el día lo tejía y por la noche lo destejía. En eso consistía el pequeño engaño a los pretendientes. Sin embargo, al llegar el amante, como indica la canción, le pide que deje de tejer, como finalización de la espera.
- “Le sonrió con los ojos llenitos de ayer, **no era así su cara ni su piel**” ha sido una espera demasiado larga, tanto que no reconoce a su

amante, como le ocurrió a nuestra protagonista en el mito. Sin embargo, al contrario que en la historia de Homero, aquí ella le rechaza diciéndole que no es a quien aguardaba. Y finaliza la canción dando a entender que permanecerá en ese banco hasta que él realmente regrese.

Similitudes

Hay quienes al oír hablar de “Penélope” en lo primero que piensan es en la canción de Joan Manuel Serrat, otros en el mito de Homero. Pero hay muchas otras canciones y obras, como la ya citada anteriormente de Antonio Buero Vallejo, que hacen referencia a esta historia.

Otra canción es la del conocido grupo mejicano de pop-rock “Maná²³”, titulada “en el muelle de San Blas²⁴”, donde sí que vemos un barco, a diferencia del andén de Serrat, o *lunas* en lugar de *otoños*.

Volviendo al mundo clásico, ¿quién no ha comparado la historia de Penélope con la de Dido²⁵? Bien es cierto que Eneas²⁶ abandonó a ésta, mientras que Ulises²⁷ siempre pensó en volver. En ambos casos encontramos una pareja protagonista en la que la mujer espera al amado, pero la intención del hombre es diferente.

De hecho, según el profesor González Delgado en *Penélope se hace a la mar: La remitificación de una heroína*: “la literatura contemporánea ha ido desmitificando la figura de Ulises. Si Homero había alabado la astucia y las artimañas de Ulises, la literatura posterior las consideró de forma negativa por utilizar recursos impropios de un héroe²⁸”. Depende de cómo lo analicemos, podemos ver al valiente e ingenioso guerrero que dio la idea del caballo de

²³ [https://es.wikipedia.org/wiki/Man%C3%A1_\(banda\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Man%C3%A1_(banda))

²⁴ Puede oírse la canción, sin necesidad de descargarla, desde la página <https://www.youtube.com/watch?v=TWX-bGObYYc>

²⁵ La historia de Dido y Eneas aparece en el IV canto de La Eneida de Virgilio. Algunas traducciones de la obra en castellano, son: Virgilio: *La Eneida*, traducción de E. Poblete, Editorial Universitaria, Santiago, 2010; *La Eneida*, traducción de A. Cuatrecasas, Espasa Calpe, Madrid, 2012; *La Eneida*, traducción de J. de Echave Sustaeta, Gredos, Madrid, 2014 y Virgilio: *Obras completas*, Cátedra, Madrid, 2016. Para consultar el mito de Dido, cf. el diccionario on-line citado en p. 137, <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>

²⁶ Para la consulta del mito de Eneas, cf. diccionario on-line, pp. 156-157, <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>

²⁷ Para la consulta del mito de Ulises, cf. diccionario on-line, pp. 527-534, <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>

²⁸ González Delgado, R: “Penélope se hace a la mar: la remitificación de una heroína”, *EECC*, Nº 218, 2005, pp. 7-21, hic. p.9.

Troya²⁹, gracias a la diosa Atenea; o al hombre que abandona a su mujer durante veinte años y que permanece junto con otras diosas³⁰. Aunque no podemos negar la persistencia del héroe por querer volver a su hogar.

La historia del mito de Penélope o *de la espera* se repite en un texto latino posterior, *Heroidas*³¹, obra epistolar de Ovidio, que escribió una serie de cartas de amor dirigidas de las mujeres hacia sus amantes³². Muchas jóvenes enamoradas que, *mutatis mutandis*, son similares a la historia de nuestra Penélope y repiten su mismo rol. Los tiempos cambian y en las nuevas interpretaciones del mito, interpretaciones feministas, se cambia la figura de la mujer que espera por la de la mujer que actúa³³. Una reinterpretación que, sin embargo, nada tiene que ver con el modelo descrito en la canción de Joan Manuel Serrat.

En cuanto al motivo del mar, no debemos olvidar que Grecia fue una civilización marinera, aunque practicaban el cabotaje. El mar influye notablemente en muchos mitos, no solo en la *Odisea* donde vemos a nuestro héroe sufriendo por volver, sino también en el mito de Ifigenia³⁴, donde Agamenón³⁵ estuvo a punto de matar a su hija simplemente por conseguir que los dioses levantaran el viento y poder navegar su flota.

En recuerdo de Penélope y el mar encontramos el ejemplo del *HMS Penelope*, un crucero ligero que navegó bajo la bandera de la Royal Navy y participó en la Primera Guerra Mundial junto con otros siete cruceros ligeros.

²⁹ Puso fin a la guerra de Troya tras conseguir los griegos traspasar, dentro del caballo, las murallas y matar a los troyanos.

³⁰ Véase la historia de la diosa y hechicera Circe, con la que permanece cinco años en la isla, cf. Homero, *Od*, X.

³¹ Una de las mejores traducciones en papel sigue siendo la de Francisca Moya del Baño, CSIC, Madrid, 1984. La obra de Ovidio puede consultarse en versión digital en: http://www.google.es/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=2&ved=0ahUKEwjK7O2WxNPPAhWEIpoKHfVbAAoQFggvMAE&url=http%3A%2F%2Fwww.cervantesvirtual.com%2Fobra%2Fflas-heroidas%2Fa44f076a-7358-11e1-b1fb-00163ebf5e63.pdf&usg=AFQjCNHP2MUrhgqY-vz9nMp2_5We6gLrAQ&sig2=ui-7a4MWHM_grZpUK4TvCQ&bvm=bv.135475266,d.bGs

³² Puede consultarse la versión en inglés de la carta que le dirige Penélope a Ulises en la página: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.02.0085%3Apoem%3D1>

³³ Pérez Miranda, art. cit. p. 271.

³⁴ Para la consulta del mito, cf. diccionario on-line, p. 144: <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>

³⁵ Para la consulta del mito de Agamenón, cf. diccionario on-line, pp. 13-16, <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>. Rey de Micenas y hermano de Menelao. Participó en la guerra de Troya.

Varios de ellos también llevaban el nombre en honor a la mitología griega como, por ejemplo, el HMS Aurora y el HMS Galatea.

Sea en literatura, música, teatro, o, incluso, en la guerra, el mito de Penélope ha estado durante siglos presente y lo seguirá estando durante muchos más.

Referencias y bibliografía

González Delgado, R: "Penélope se hace a la mar: la remitificación de una heroína", *EECC*, N° 218, 2005, pp. 7-21.

Homero: *Die Odyssee*, Deutsch von Wolfgang Schadewaldt, Artemis, Rowohlt, Hamburg, 1958.
La Odisea, traducción de J.M.Pabón, Gredos, Madrid, 1982.
La Odisea, prólogo y traducción de A. Bernabé, Editorial EDAF, Madrid, 1985⁴.
La Odisea, traducción de J.L. Calvo, Cátedra, Madrid, 2005.
La Odisea, traducción de C. García Gual, Alianza Editorial, Madrid, 2005.

Ovidio: *Heroidas*, traducción de Francisca Moya del Baño, CSIC, Madrid, 1984.

Liddel, H.G y Scott, R: *A Greek English Lexicon*, Claredon Press, Oxford, 1992.

Pérez Miranda, I: "Penélope y el feminismo. La reinterpretación de un mito", *Foro de educación*, N° 9, 2007, pp.267-278.

Schadewaldt, W.: *Von Homers Welt und Werk*, Stuttgart, K. F. Koehler Verlag, 1959.

Virgilio: *La Eneida*, traducción de E. Poblete, Editorial Universitaria, Santiago, 2010.
La Eneida, traducción de A. Cuatrecasas, Espasa Calpe, Madrid, 2012.
La Eneida, traducción de J. de Echave Sustaeta, Gredos, Madrid, 2014.
Obras completas, Cátedra, Madrid, 2016.

VV.AA.: *Mitología: todos los mitos y leyendas del mundo*, Barcelona, RBA Libros, 2005.

https://es.wikipedia.org/wiki/Augusto_Alguer%C3%B3

https://es.wikipedia.org/wiki/Complejo_de_Pen%C3%A9lope

https://es.wikipedia.org/wiki/Joan_Manuel_Serrat

https://es.wikipedia.org/wiki/La_tejedora_de_sue%C3%B1os

[https://es.wikipedia.org/wiki/Man%C3%A1_\(banda\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Man%C3%A1_(banda))

<http://exlibrispedia.blogspot.de/2009/12/la-tejedora-de-suenos-buero-vallejo.html>

<https://jmserrat.com/>

http://www.google.es/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=2&ved=0ahUKEwjK7O2WxNPPAhWEIpoKHfVbAAoQFggvMAE&url=http%3A%2F%2Fwww.cervantesvirtual.com%2Fobra%2Fflas-heroidas%2Fa44f076a-7358-11e1-b1fb-00163ebf5e63.pdf&usq=AFQjCNHP2MUrhgqY-vz9nMp2_5We6gLrAQ&sig2=ui-7a4MWHM_grZpUK4TvCQ&bvm=bv.135475266.d.bGs

<http://www.ine.es/tnombres/formGeneralresult.do?vista=3>

Diccionario de mitología on-line: <http://www.miembrosadepac.org/wp-content/uploads/2015/08/Grimal-Diccionario-Mitologia-Griega-y-Romana.pdf>.

<https://www.youtube.com/watch?v=GXGYBybj5qo>

<https://www.youtube.com/watch?v=TWX-bGOBYyc>